



## আত-তাহরীম

## AtTahrim

## التَّحْرِيمُ

পরম করুণাময় ও অসিম  
দয়ালু আল্লাহর নামে শুরু  
করছি

In the name of Allah,  
Most Gracious, Most  
Merciful.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. হে নবী, আল্লাহ আপনার  
জন্মে যা হালাল করছেন,  
আপনি আপনার স্ত্রীদেরকে  
খুশী করার জন্যে তা  
নিজের জন্যে হারাম  
করেছেন কেন? আল্লাহ  
ক্ষমাশীল, দয়াময়।

1. O Prophet, why do  
you make unlawful  
that which Allah has  
made lawful for you.  
Seeking to please your  
wives. And Allah is All  
Forgiving, All Merciful.

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ لِمَ تُحَرِّمُ مَا أَحَلَّ اللَّهُ  
لَكَ تَبْتَغِي مَرْضَاتَ أَزْوَاجِكَ  
وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١١﴾

2. আল্লাহ তোমাদের জন্যে  
কসম থেকে অব্যহতি  
লাভের উপায় নির্ধারণ  
করে দিয়েছেন। আল্লাহ  
তোমাদের মালিক। তিনি  
সর্বজ্ঞ, প্রজ্ঞাময়।

2. Allah has ordained  
for you absolution  
from your oaths. And  
Allah is your protector,  
and He is the All  
Knowing, the All Wise.

قَدْ فَرَضَ اللَّهُ لَكُمْ تَحِلَّةَ  
أَيْمَانِكُمْ وَاللَّهُ مَوْلَاكُمْ وَهُوَ  
الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿١٢﴾

3. যখন নবী তাঁর একজন  
স্ত্রীর কাছে একটি কথা  
গোপনে বললেন, অতঃপর  
স্ত্রী যখন তা বলে দিল এবং  
আল্লাহ নবীকে তা জানিয়ে  
দিলেন, তখন নবী সে  
বিষয়ে স্ত্রীকে কিছু বললেন  
এবং কিছু বললেন না। নবী  
যখন তা স্ত্রীকে বললেন,

3. And when the  
Prophet had confided  
to one of his wives a  
matter. Then, when she  
disclosed it (to other),  
and Allah informed it  
to him (of the  
disclosure). He made  
known (to the wife) part  
of it and overlooked

وَإِذْ أَسَرَّ النَّبِيُّ إِلَى بَعْضِ أَزْوَاجِهِ  
حَدِيثًا فَلَمَّا نَبَّأَتْ بِهِ وَأَظْهَرَهُ  
اللَّهُ عَلَيْهِ عَرَّفَتْ بَعْضَهُ وَأَعْرَضَ  
عَنْ بَعْضٍ فَلَمَّا نَبَّأَهَا بِهِ قَالَتْ  
مَنْ أَنْبَأَكَ هَذَا قَالَ نَبَّأَنِيَ الْعَلِيمُ

তখন স্ত্রী বললেন: কে আপনাকে এ সম্পর্কে অবহিত করল? নবী বললেন, যিনি সর্বজ্ঞ, ওয়াকিফহাল, তিনি আমাকে অবহিত করেছেন।

part of it. So when he told her about it (disclosure), she said: "Who informed you of this." He said: "I was informed by the All Knower, the All Aware."

الْحَبِيرُ

4. তোমাদের অন্তর অন্যায়ের দিকে ঝুঁকে পড়েছে বলে যদি তোমরা উভয়ে তওবা কর, তবে ভাল কথা। আর যদি নবীর বিরুদ্ধে একে অপরকে সাহায্য কর, তবে জেনে রেখ আল্লাহ জিবরাঈল এবং সংকর্মপরায়ণ মুমিনগণ তাঁর সহায়। উপরন্তু তাঁর ফেরেশতাগণও তাঁর সাহায্যকারী।

4. If you both (wives) repent to Allah, for indeed your hearts have deviated. And if you supported each other against him, then indeed Allah, He is his Protector, and Gabriel, and the righteous believers, and the angels furthermore are (his) helpers.

إِنْ تَتُوبَا إِلَى اللَّهِ فَقَدْ صَغَتْ قُلُوبُكُمَا وَإِنْ تَظَاهَرَا عَلَيْهِ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ مَوْلَاهُ وَجِبْرِيْلٌ وَصَاحِلِ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمَلَكَةِ بَعْدَ ذَلِكَ ظَهِيرٌ

5. যদি নবী তোমাদের সকলকে পরিত্যাগ করেন, তবে সম্ভবত: তাঁর পালনকর্তা তাঁকে পরিবর্তে দিবেন তোমাদের চাইতে উত্তম স্ত্রী, যারা হবে আঞ্জাবহ, ঈমানদার, নামাযী তওবাকারিণী, এবাদতকারিণী, রোযাদার, অকুমারী ও কুমারী।

5. It may be if he divorces you, that his Lord will give him instead, wives better than you, submissive, believing, obedient, repentant, worshipping inclined to fasting, widows and virgins.

عَسَىٰ رَبُّهُ إِنْ طَلَّقَنَّ أَنْ يُبَدِّلَهُ أَرْوَاجًا خَيْرًا مِنْكَ مَسْلَمَاتٍ مُّؤْمِنَاتٍ قَنَاتٍ تَّيِّبَاتٍ عِبَادَاتٍ سَّيِّحَاتٍ تَّيِّبَاتٍ وَأَبْكَارًا

6. মুমিনগণ, তোমরা নিজেদেরকে এবং

6. O you who believe, save yourselves and

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا قُوا أَنْفُسَكُمْ

তোমাদের পরিবার-পরিজনকে সেই অগ্নি থেকে রক্ষা কর, যার ইন্ধন হবে মানুষ ও প্রস্তর, যাতে নিয়োজিত আছে পাষণ হৃদয়, কঠোরস্বভাব ফেরেশতাগণ। তারা আল্লাহ তা'আলা যা আদেশ করেন, তা অমান্য করে না এবং যা করতে আদেশ করা হয়, তাই করে।

your families from a Fire whose fuel shall be people and stones, over which shall be angels, fierce, stern, they do not disobey Allah in what he commanded them and do what they are commanded.

وَأَهْلِيكُمْ نَارًا وَقُودُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ عَلَيْهَا مَلَائِكَةٌ غِلَاظٌ شِدَادٌ لَا يَعْصُونَ اللَّهَ مَا أَمَرَهُمْ وَيَفْعَلُونَ مَا يُؤْمَرُونَ ﴿٦﴾

7. হে কাফের সম্প্রদায়, তোমরা আজ ওয়র পেশ করো না। তোমাদেরকে তারই প্রতিফল দেয়া হবে, যা তোমরা করতে।

7. O you who disbelieve, do not make excuses this day. You are only being recompensed for what you used to do.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَعْتَذِرُوا الْيَوْمَ إِنَّكُمْ جُجَزُونَ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٧﴾

8. মুমিনগণ! তোমরা আল্লাহ তা'আলার কাছে তওবা কর-আন্তরিক তওবা। আশা করা যায়, তোমাদের পালনকর্তা তোমাদের মন্দ কর্মসমূহ মোচন করে দেবেন এবং তোমাদেরকে দাখিল করবেন জান্নাতে, যার তলদেশে নদী প্রবাহিত। সেদিন আল্লাহ নবী এবং তাঁর বিশ্বাসী সহচরদেরকে অপদস্থ করবেন না। তাদের নূর তাদের সামনে ও ডানদিকে ছুটোছুটি

8. O you who believe, repent to Allah, a sincere repentance. It may be that your Lord will remove from you your evils deeds, and admit you into Gardens underneath which rivers will be flowing. On the Day when Allah will not humiliate the Prophet and those who have believed with him. Their light shall be running before them and on their right, they

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا تَوْبُوا إِلَى اللَّهِ تَوْبَةً نَّصُوحًا ۖ عَلَىٰ رَبِّكُمْ أَنْ يُكَفِّرَ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَيُدْخِلَكُمُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ۗ يَوْمَ لَا يُخْزِي اللَّهُ النَّبِيَّ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ نُورُهُمْ يَسْعَىٰ بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَانِهِمْ يَقُولُونَ رَبَّنَا آتِنَا نُورَنَا

করবে। তারা বলবে: হে আমাদের পালনকর্তা, আমাদের নূরকে পূর্ণ করে দিন এবং আমাদেরকে ক্ষমা করুন। নিশ্চয় আপনি সবকিছুর উপর সর্বশক্তিমান।

will say: "O our Lord, perfect for us our light and forgive us. Indeed, You have power over all things."

وَاعْفِرْ لَنَا إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٨﴾

9. হে নবী! কাফের ও মুনাফিকদের বিরুদ্ধে জেহাদ করুন এবং তাদের প্রতি কঠোর হোন। তাদের ঠিকানা জাহান্নাম। সেটা কতই না নিকৃষ্ট স্থান।

9. O Prophet, strive against the disbelievers and the hypocrites, and be stern against them. And their abode is Hell, and an evil destination it is.

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ جَاهِدِ الْكُفَّارَ وَالْمُنَافِقِينَ وَاغْلُظْ عَلَيْهِمْ وَمَأْوَاهُمُ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿٩﴾

10. আল্লাহ তা'আলা কাফেরদের জন্যে নূহ-পত্নী ও লূত-পত্নীর দৃষ্টান্ত বর্ণনা করেছেন। তারা ছিল আমার দুই ধর্মপরায়ণ বান্দার গৃহে। অতঃপর তারা তাদের সাথে বিশ্বাসঘাতকতা করল। ফলে নূহ ও লূত তাদেরকে আল্লাহ তা'আলার কবল থেকে রক্ষা করতে পারল না এবং তাদেরকে বলা হল: জাহান্নামীদের সাথে জাহান্নামে চলে যাও।

10. Allah sets forth an example for those who disbelieve, the wife of Noah and the wife of Lot. They were under two servants among Our righteous servants, but they betrayed them (husbands), so they could not avail them anything against Allah. And it was said: "Enter the Fire along with those who enter."

ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا لِّلَّذِينَ كَفَرُوا امْرَأَتَ نُوحٍ وَامْرَأَتَ لُوطٍ كَانَتَا تَحْتَ عَبْدَيْنِ مِن عِبَادِنَا صَالِحَيْنِ فَخَانَتَهُمَا فَلَمْ يُغْنِيَا عَنْهُمَا مِنَ اللَّهِ شَيْئًا وَقِيلَ ادْخُلَا النَّارَ مَعَ الدَّاخِلِينَ ﴿١٠﴾

11. আল্লাহ তা'আলা মুমিনদের জন্যে ফেরাউন-পত্নীর দৃষ্টান্ত বর্ণনা

11. And Allah sets forth an example for those who believe, the

وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا لِّلَّذِينَ آمَنُوا امْرَأَتَ فِرْعَوْنَ إِذْ قَالَتْ رَبِّ

করেছেন। সে বলল: হে আমার পালনকর্তা! আপনার সন্নিহিতে জান্নাতে আমার জন্যে একটি গৃহ নির্মাণ করুন, আমাকে ফেরাউন ও তার দুষ্কর্ম থেকে উদ্ধার করুন এবং আমাকে যালেম সম্প্রদায় থেকে মুক্তি দিন।

12. আর দৃষ্টান্ত বর্ণনা করেছেন এমরান-তনয়া মরিয়মের, যে তার সতীত্ব বজায় রেখেছিল। অতঃপর আমি তার মধ্যে আমার পক্ষ থেকে জীবন ফুঁকে দিয়েছিলাম এবং সে তার পালনকর্তার বানী ও কিতাবকে সত্যে পরিণত করেছিল। সে ছিল বিনয় প্রকাশকারীণীদের একজন।

wife of Pharaoh, when she said: “My Lord, build for me, in Your presence, a house in Paradise, and save me from Pharaoh and his deeds and save me from the wrongdoing folks.”

12. And Mary, the daughter of Imran who had guarded her chastity. So We breathed into her (body) of Our Spirit, and she testified to the words of her Lord and His scriptures, and she was of the obedient.

ابْنِ لِيْ عِنْدَكَ بَيْتًا فِي الْجَنَّةِ وَنَجِّنِيْ  
مِنْ فِرْعَوْنَ وَعَمَلِهِ وَنَجِّنِيْ مِنْ  
الْقَوْمِ الظَّالِمِيْنَ ﴿١٢﴾

وَمَرْيَمَ ابْنَتَ عِمْرَانَ الَّتِي  
أَحْصَتْ فَرْجَهَا فَنَفَخْنَا فِيْهِ  
مِنْ رُّوْحِنَا وَصَدَّقَتْ بِكَلِمَاتِ  
رَبِّهَا وَكُتِبَ عَلَيْهَا  
الْقَنُوتِيْنَ ﴿١٢﴾

